

32006D0426

22.6.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 169/47

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**tas-27 ta' April 2006****dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru**

(2006/426/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2) flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni fil-5 ta' Ġunju ta' l-2003 biex tiftah negozjati ma' pajjiżi terzi dwar il-bdil ta' ċerti disposizzjonijiet fi ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim Komunitarju;
- (2) Il-Kummissjoni nneozjat f'isem il-Komunità ftehim mal-Bosnia u Herzegovina dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru, hawn aktar 'il quddiem imsemmi "il-Ftehim", fi qbil mal-mekkaniżmi u d-direttivi fl-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftah negozjati ma' pajjiżi terzi dwar il-bdil ta' ċerti disposizzjonijiet fi ftehimiet bilaterali eżistenti bi ftehim Komunitarju;
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat u applikat b'mod provviżorju, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru qiegħed hawn

jiġi approvat f' isem il-Komunita', soġġett għad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni ta' l-imsemmi Ftehim.

It-test tal-ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill qiegħed hawn jiġi awtorizzat jagħzel il-persuna(i) bis-setgħa li jiffirma(w) il-Ftehim f' isem il-Komunita' soġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

Sakemm jidhol fis-seħh, il-Ftehim għandu jiġi applikat provviżorjament mill-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin dwar il-konkluzjoni tal-proċeduri mehtieġa għal dan il-ghan.

Artikolu 4

Il-President tal-Kunsill qiegħed hawn jiġi awtorizzat jagħmel innotifika prevista fl-Artikolu 8(1) tal-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, nhar is-27 ta' April 2006.

*Għall-Kunsill**Il-President*

L. PROKOP

FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina dwar ċerti aspetti tas-servizzi ta' l-ajru

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

min-naha waħda, u

BOSNIA U HERZEGOVINA

min-naha l-oħra

(minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Partijiet")

JINNUTAW li ftehimiet ta' servizzi bilaterali ta' l-ajru ġew konklużi bejn bosta Stati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina li fihom disposizzjonijiet li jmorru kontra l-liġi Komunitarja Ewropea.

JINNUTAW li l-Komunità Ewropea għandha kompetenza esklussiva fir-rigward ta' diversi aspetti li jistgħu jiġu inkluzi fi ftehim bilaterali dwar servizzi ta' l-ajru bejn Stati Membri tal-Komunità Ewropea u pajjiżi terzi,

JINNUTAW li taħt il-liġi tal-Komunità Ewropea kumpanniji ta' l-ajru Komunitarji stabbiliti fi Stat Membru għandhom dritt għal aċċess bla diskriminazzjoni għal rotot ta' l-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u pajjiżi terzi,

JIKKUNSIDRAW il-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u ċerti pajjiżi terzi li jipprovdu l-possibbiltà għaċ-ċittadini ta' dawn il-pajjiżi terzi li jiksbu sehem f'kumpanniji ta' l-ajru liċenzjati bi qbil mal-liġi Komunitarja Ewropea,

JAGHRFU li d-disposizzjonijiet tal-ftehim għal servizzi bilaterali ta' l-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina, li jmorru kontra l-liġi Komunitarja Ewropea, iridu jingiebu f'konformità shiha ma' dawn sabiex tiġi stabbilita bażi legali tajba għas-servizzi ta' l-ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina u biex tiġi ppreservata l-kontinwità ta' dawn is-servizzi ta' l-ajru,

JINNUTAW li mhuwiex għan tal-Komunità Ewropea, bhala parti minn dawn in-negozjati, li jiżied il-volum totali tat-traffiku ta' l-ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Bosnia u Herzegovina, biex jiġi affettwat il-bilanċ bejn kumpanniji ta' l-ajru tal-Komunità u kumpanniji ta' l-ajru tal-Bosnia u Herzegovina, jew biex jiġu negozjati emendi għad-disposizzjonijiet li diġà jeżistu ta' ftehim bilaterali għal servizzi ta' l-ajru dwar drittijiet tat-traffiku,

FTIEHMU DAN LI ĠEJ:

*Artikolu 1***Dispożizzjonijiet Ġenerali***Artikolu 2***Hatra minn Stat Membru**

1. Għall-għanjet ta' dan il-Ftehim, "Stati Membri" għandha tfisser Stati Membri tal-Komunità Ewropea.

2. Referenzi f' kull Ftehim elenkat fl-Anness I liċ-ċittadini ta' l-Istati Membri li huma parti tal-Ftehim għandhom jinftehemu bhala li qed jirreferu għaċ-ċittadini ta' l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea.

3. Referenzi f'kull wieħed mill-Ftehim elenkati fl-Anness I għal kumpanniji ta' l-ajru jew linji ta' l-ajru ta' l-Istat Membru li huwa parti minn dak il-Ftehim għandhom jinftehemu li jirreferu għal kumpanniji ta' l-ajru jew linji ta' l-ajru magħżula minn dak l-Istat Membru.

1. Id-disposizzjonijiet fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom jiehdu post id-disposizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-Artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam mal-hatra tal-kumpanniji ta' l-ajru mill-Istat Membru kkonċernat, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tiegħu mogħtija mill-Bosnia u Herzegovina, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni ta' l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tal-kumpanniji ta' l-ajru, rispettivament.

2. Malli tirċievi hatra mingħand Stat Membru, il-Bosnia u Herzegovina għandha tagħti l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi xierqa bl-anqas dewmien proċedurali, jekk:

(i) il-kumpannija ta' l-ajru hija stabbilita, taħt it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, fit-territorju ta' l-Istat Membru li hatarha, u għandha Liċenzja Operattiva valida fi qbil mal-liġi Komunitarja Ewropea;

(ii) il-kontroll regolatorju effettiv tal-kumpannija ta' l-ajru huwa eżerċitat u miżmum mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat ta' l-Operaturi ta' l-Ajru tagħha u l-awtorità aeronawtika rilevanti hija identifikata b'mod ċar fl-għażla; u

(iii) il-kumpannija ta' l-ajru hija proprjetà u għandha tkompli tkun proprjetà, direttament jew permezz ta' l-akbar sehem azzjonarju, ta' Stati Membri jew ta' ċittadini ta' Stati Membri, u/jew ta' Stati oħra mniżżla fl-Anness III u/jew iċ-ċittadini ta' tali Stati oħra, u għandha tkun il-hin kollu effettivament ikkontrollata minn dawn l-Istati u/jew dawn iċ-ċittadini.

3. Il-Bosnia u Herzegovina tista' tirrifjuta, tirrevoka, tissospendi jew tillimita l-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi ta' kumpannija ta' l-ajru minn Stat Membru f'każ li:

(i) il-kumpannija ta' l-ajru m'hijiex stabbilita, taht it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, fit-territorju ta' l-Istat Membru li għażilha jew m'għandhiex Liċenzja Operattiva valida skond il-liġi tal-Komunità Ewropea;

(ii) ma jsirx kontroll regolatorju effettiv tal-kumpannija ta' l-ajru jew manutenzjoni mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat ta' l-Operaturi ta' l-Ajru tiegħu, jew l-awtorità aeronawtika rilevanti mhix identifikata b'mod ċar fil-hatra; jew

(iii) il-kumpannija ta' l-ajru mhijiex proprjetà ta', u mhijiex effettivament ikkontrollata minn, direttament jew permezz ta' l-akbar sehem azzjonarju, Stati Membri jew iċ-ċittadini ta' Stati Membri, u/jew minn Stati oħra mniżżla fl-Lista fl-Anness III u/jew iċ-ċittadini ta' tali stati oħra; jew

Waqt li qed teżerċita d-dritt tagħha taht dan il-paragrafu, il-Bosnia u Herzegovina ma għandhiex tiddiskrimina bejn kumpanniji ta' l-ajru fuq il-bażi ta' nazzjonalità.

Artikolu 3

Drittijiet f'dak li għandu x'jaqsam mal-kontroll regolatorju

1. Id-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw l-Artikoli elenkati fl-Anness II (ċ).

2. Meta Stat Membru jkun hatar kumpannija ta' l-ajru li l-kontroll regolatorju huwa eżerċitat u miżmum minn Stat Membru ieħor, id-drittijiet tal-Bosnia u Herzegovina taht id-disposizzjonijiet ta' protezzjoni tal-Ftehim bejn l-Istati Membru li hatar il-kumpannija ta' l-ajru u l-Bosnia u Herzegovina għandu japplika b'mod ugwali fir-rigward ta' l-adozzjoni, l-eżerċizzju jew iż-żamma ta' standards ta' sikurezza mill-Istat Membru l-ieħor u fir-rigward ta' l-awtorizzazzjoni għat-thaddim ta' dik il-kumpannija ta' l-ajru.

Artikolu 4

Tassazzjoni tal-fjuwil għall-avjazzjoni

1. Id-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-disposizzjonijiet korrispondenti fl-Artikoli elenkati fl-Anness II (d).

2. Minkejja kull disposizzjoni oħra kontra dan, xejn f'kull wiehed mill-Ftehim elenkat fl-Anness II(d) ma għandu jzomm Stat Membru milli jimponi taxxi, imposti, dazji, drittijiet jew hlasijiet fuq fjuwil li jiġi fornut fit-territorju tiegħu għall-użu f'vettura ta' l-ajru ta' kumpannija ta' l-ajru deżinjata tal-Bosnia u Herzegovina li topera bejn punt fit-territorju ta' Stat Membru u punt ieħor fit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew fit-territorju ta' Stat Membru ieħor.

Artikolu 5

Tariffi għat-trasport fil-Komunità Ewropea

1. Id-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw l-Artikoli elenkati fl-Anness II (e).

2. It-tariffi li jiġu imposti mill-kumpannija/i ta' l-ajru mahtura mill-Bosnia Herzegovina permezz ta' Ftehim elenkat fl-Anness I li fih disposizzjoni elenkata fl-Anness II(e) għal trasport li jsehh kollu kemm hu fil-Komunità Ewropea għandhom ikunu soġġetti għal-liġi tal-Komunità Ewropea.

Artikolu 6

Annessi mal-Ftehim

L-Annessi għal dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 7

Revizjoni jew emendi

Il-Partijiet jistgħu, f'kull hin, jirrevedu jew jemendaw dan il-Ftehim bi qbil komuni.

Artikolu 8

Dhul fis-seħh u applikazzjoni provvizorja

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li l-proċeduri interni rispettivi tagħhom mehtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu ikunu ġew konkluzi.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-Partijiet jaqblu li japplikaw dan il-Ftehim provvizorjament mill-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin dwar il-konkluzjoni tal-proċeduri mehtieġa għal dan l-iskop.

3. Ftehimiet u arrangamenti oħra bejn l-Istati Membri u l-Bosnia u Herzegovina li, fid-data tal-firma ta' dan il-Ftehim, ma kinux dahlu fis-seħh u li mhumiex qed jiġu applikati provvizorjament huma elenkati fl-Anness I(b). Dan il-Ftehim għandhu japplika għal tali Ftehim u arrangamenti kollha mad-dhul fis-seħh jew l-applikazzjoni provvizorja tagħhom.

Artikolu 9

Tmiem

1. Fil-każ li Ftehim imniżżel fl-Anness I jintemm, id-disposizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li għandhom x'jaqsmu mal-Ftehim mniżżel fl-Anness I ikkonċernat għandhom jintemmu fl-istess hin.

2. Fil-każ li l-Ftehim kollha mniżżla fl-Anness I jintemmu, dan il-Ftehim għandu jintemm fl-istess hin.

B'xhieda ta' dan, dawn hawn taħt iffirmati, debitament awtorizzati, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul f'Salsburg b'żewġ kopji, fil-hames jum ta' Mejju tas-sena elfejn u sitta, fil-lingwa Ċeka, Daniża, Estona, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza, Svediża u Bosnijaka.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 Za Evropsku zajednicu
 За Европску заједницу
 Za Europsku zajednicu




Por Bosnia y Herzegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 For Bosnien-Herzegovina
 Für Bosnien-Herzegowina
 Bosnia ja Hertsegoiviina nimel
 Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
 For Bosnia and Herzegovina
 Pour la Bosnie-Herzégovine
 Per la Bosnia-Erzegovina
 Bosnijas un Hercegovinas vārdā
 Bosnijos ir Hercegovinos vardu
 Bosznia és Hercegovina részéről
 Ghall-Bosnia u Herzegovina
 Voor Bosnië-Herzegovina
 W imieniu Bośni i Hercegowiny
 Pela Bósnia e Herzegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 Za Bosno in Hercegovino
 Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
 För Bosnien och Hercegovina
 Za Bosnu i Hercegovinu
 За Босну и Херцеговину
 Za Bosnu i Hercegovinu



ANNEX I

Lista tal-Ftehim imsemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim

- (a) Ftehim tas-servizzi ta' l-ajru bejn il-Bosnia u Herzegovina u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea li, fid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu għew konklużi, iffirmati u/jew qed jiġu applikati provvizorjament
- Ftehim tat-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern Federali Awstrijakk u l-Gvern tal-Bosnia u Herzegovina iffirmat f'Sarajevo fil-21 ta' Awwissu 1998, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Awstrija";
Emendat l-aħhar mill-Memorandum ta' Ftehim iffirmat fi Vjenna fil-23 ta' Jannar 1996.
 - Ftehim tat-Trasport bl-Ajru bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika Federali Popolari tal-Jugoslavja ffirmat f'Belgrad fit-28 ta' Frar 1956, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Repubblika Ċeka";
 - Ftehim tat-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-Gvern tar-Repubblika tal-Bosnia u Herzegovina ffirmat f'Bonn fl-10 ta' Mejju 1995, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Ġermanja";
 - Ftehim tat-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika Griega u l-Kunsill tal-Ministri tal-Bosnia u Herzegovina ffirmat f'Ateni fit-2 ta' Diċembru 2004, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Greċja";
 - Ftehim tas-servizzi ta' l-Ajru bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' l-Ungerija u l-Kunsill tal-Ministri tal-Bosnia u Herzegovina ffirmat f'Budapest fit-27 ta' April 2004, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Ungerija";
 - Ftehim tas servizzi ta' l-Ajru bejn il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavia ffirmat f'Ruma fil-5 ta' Frar 1975, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina u Malta";
 - Ftehim bejn ir-Renju ta' l-Olanda u r-Repubblika Federali Popolari tal-Jugoslavja dwar servizzi ta' l-ajru regolari, iffirmat f'Belgrad fit-13 ta' Marzu 1957, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Olanda";
 - Ftehim dwar is-Servizzi ta' l-Ajru bejn ir-Repubblika Popolari Pollakka u r-Repubblika Federali Popolari tal-Jugoslavja ffirmat f'Varsavja fl-14 ta' Novembru 1955, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Polonja";
 - Ftehim bejn ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tal-Bosnia u Herzegovina dwar is-Servizzi ta' l-Ajru Ske-dati ffirmat f'Sarajevo fit-19 ta' Jannar 1996, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Slovenja";
- (b) Ftehim tas-servizzi ta' l-ajru u arrangamenti oħra inizjalati jew iffirmati bejn il-Gvern tal-Bosnia u Herzegovina u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea li, fid-data ta' l-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu għadhom ma dahlux fis-sehh u mhux qed jiġu applikati provvizorjament
- Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Kunsill tal-Ministri tal-Bosnia u Herzegovina dwar is-Servizzi ta' l-Ajru inizjalat f'Londra fl-14 ta' Marzu 2003, minn hawn 'il quddiem imsejjah "Il-Ftehim Bosnia u Herzegovina — Renju Unit";
Ghandu jinqara flimkien mal-Memorandum ta' Ftehim magħmul f'Londra fl-14 ta' Marzu 2003 u f'Sarajevo fil-21 ta' Marzu 2003.

ANNEX II

Lista ta' artikoli fil-Ftehim imnizzla fl-Anness I u msemmija fl-Artikoli 2 sa 5 ta' dan il-Ftehim

- (a) Hatra minn Stat Membru:
- L-Artikolu 3(5) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Awstrija;
 - L-Artikolu 2 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Repubblika Ċeka;
 - L-Artikolu 3(4) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ġermanja;
 - L-Artikolu 3(2) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Greċja;
 - L-Artikolu 4(4) (a) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ungerija;
 - L-Artikolu 3 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Malta;
 - L-Artikolu 2 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Polonja;
 - L-Artikolu 3(4) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Slovenja;
 - L-Artikolu 4 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Renju Unit;
- (b) Rifjut, Revoka, Sospensjoni jew Limitazzjoni ta' Awtorizzazzjonijiet jew Permessi:
- L-Artikolu 4(1)(a) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Awstrija;
 - L-Artikolu 4 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ġermanja;
 - L-Artikolu 4(1)(a) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Greċja;
 - L-Artikolu 5(1)(a) (i) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ungerija;
 - L-Artikolu 4 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Malta;
 - L-Artikolu 3(1) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Olanda;
 - L-Artikolu 4(1)(a) tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Slovenja;
 - L-Artikolu 5 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Renju Unit;
- (ċ) Kontroll regolatorju:
- L-Artikolu 7 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Greċja;
 - L-Artikolu 16 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ungerija;
 - L-Artikolu 14 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Renju Unit;
- (d) Tassazzjoni tal-Karburant ta' l-Avjazzjoni:
- L-Artikolu 7 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Awstrija;
 - L-Artikolu 6 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Repubblika Ċeka;
 - L-Artikolu 6 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ġermanja;
 - L-Artikolu 10 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Greċja;
 - L-Artikolu 8 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ungerija;
 - L-Artikolu 5 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Malta;
 - L-Artikolu 9 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Olanda;
 - L-Artikolu 6 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Polonja;
 - L-Artikolu 6 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Slovenja;
 - L-Artikolu 8 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Renju Unit;

- (e) Tariffi ghat-trasport ġewwa l-Komunità Ewropea:
- L-Artikolu 11 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Awstrija;
 - L-Artikolu 7 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Repubblika Ċeka;
 - L-Artikolu 10 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ġermanja;
 - L-Artikolu 13 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Greċja;
 - L-Artikolu 11 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Ungerija;
 - L-Artikolu 9 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Malta;
 - L-Artikolu 7 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Olanda;
 - L-Artikolu 7 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Polonja;
 - L-Artikolu 13 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Slovenja;
 - L-Artikolu 7 tal-Ftehim Bosnia u Herzegovina – Renju Unit;
-

ANNEX III

Lista ta' stati oħra msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Ftehim

- (a) Ir-Repubblika ta' l-Islanda (taħt il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (taħt il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (ċ) Ir-Renju tan-Norveġja (taħt il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (d) Il-Konfederazzjoni Svizzera (taħt il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar it-Trasport ta' l-Ajru).
-